

# Estudio comparativo de factores de éxito en la educación bilingüe en centros educativos de primaria y secundaria

**Carmen Paula Vílchez Quirós**



**UNIVERSIDAD DE GRANADA**

**Facultad de Ciencias de la Educación**

**Trabajo Final de Grado  
Grado en Educación Primaria  
Mención Lengua Extranjera Inglés  
Estudio de Casos  
Cuarto curso**

## Índice

1. Introducción.....	2
2. Marco teórico.....	2
3. Presentación y caracterización del caso.....	5
3.1. Objetivos.....	5
3.2. Proceso de recogida de datos.....	6
3.3. Descripción de la muestra.....	6
3.4. Resultados y análisis de datos.....	7
3.4.1. Estadísticos de grupo de primaria y secundaria.....	7
3.4.2. Valoraciones conjuntas de primaria y secundaria.....	9
3.4.3. Diferencias significativas entre primaria y secundaria.....	11
4. Discusión.....	14
5. Conclusiones.....	15
6. Implicaciones pedagógicas.....	17
7. Limitaciones del estudio.....	17
8. Referencias bibliográficas.....	18
9. Anexo: Cuestionario sobre los factores de éxito en los centros bilingües de primaria y secundaria.....	20

## **1. Introducción**

En el contexto de globalización en el que vivimos, poder comunicarse con cualquier persona del mundo es necesario. Así lo defiende la Unión Europea, la cual pretende que todos los ciudadanos europeos seamos competentes en al menos una lengua extranjera (Ministerio de educación, cultura y deporte, 2015). El Gobierno español también es consciente de la importancia actual del aprendizaje de otros idiomas y prueba de ello es el interés que desde el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte está obteniendo la educación bilingüe y plurilingüe. No obstante en la actualidad, no existe una normativa única en el ámbito educativo español sobre la que poder regirse. Las comunidades autónomas son las responsables de fijar las cuestiones pedagógicas que conciernen a la educación bilingüe, dando lugar a una imagen bien diferenciada en el territorio español.

A continuación se presenta un estudio de casos realizado en centros bilingües de la provincia de Granada que cursan el inglés como primera lengua extranjera. Éste pretende comprobar el nivel de calidad y satisfacción por parte de alumnos y profesores en relación a distintas variables que van desde la metodología hasta la importancia que le otorgan al apoyo extraescolar. Además, ha sido aplicado en dos centros bien diferenciados, uno de educación primaria y otro de educación secundaria, para poder analizar sus diferencias. Con todo ello se busca ofrecer una imagen general de las prácticas de calidad que están siendo exitosas en los centros educativos andaluces.

## **2. Marco teórico**

España siempre ha contado con una gran cultura bilingüe debido a su carácter histórico. Durante siglos, la península ibérica ha sido habitada por distintos pueblos como el vascón, el celta o el romano quienes han dado lugar a diversas lenguas distintas al castellano dentro del territorio español. Cuatro de ellas, con la Constitución Española en 1978, pasaron a ser consideradas lenguas cooficiales: el catalán o valenciano, el euskera, el gallego y el aranés. Sin embargo y dejando a un lado el valor cultural e histórico de estas lenguas, el bilingüismo en el que nos centramos en este estudio corresponde a una dimensión más internacional. En las últimas décadas, los avances en transportes, la facilidad de moverse y trabajar alrededor del mundo, el turismo, la información y comunicación a través de internet... han generado la necesidad imperante

de capacitar a los ciudadanos para poder relacionarse en este nuevo contexto plurilingüístico y multicultural (Junta de Andalucía, 2011).

Actualmente el aprendizaje de idiomas es una de las prioridades de la Unión Europea. Entre las iniciativas propuestas destacan el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), el Portfolio Europeo de las Lenguas, el Marco Estratégico para la Cooperación en el ámbito de la Educación y la Formación (ET2020) y el Programa Erasmus+. En primer lugar, el MCERL fue creado en 2001 por el Consejo de Europa y establece los niveles comunes de referencia para definir la capacitación de una persona en una lengua, así como los parámetros que incluye cada uno de estos seis niveles. El Portfolio Europeo de las Lenguas es una herramienta creada en este mismo Marco, que ofrece la posibilidad a cualquier usuario de reflexionar y autoevaluar de forma cualitativa sus experiencias de aprendizaje (Junta de Andalucía, 2011). Por otra parte está el Marco estratégico para la Cooperación en el ámbito de la Educación y la Formación, que se encuentra dentro del programa de trabajo 2020 y que entre otros objetivos, persigue mejorar la calidad y la eficiencia de la educación y la formación, dentro de la cual se especifica el aprendizaje de idiomas. Por último está el Programa educativo Erasmus+. Se trata del nuevo programa de la Unión Europea de la educación, formación, juventud y deporte y que se extiende de 2014 a 2020. Su principal objetivo es el fomento de la diversidad lingüística y la multiculturalidad (Ministerio de educación, cultura y deporte, 2015).

A continuación y dado que el inglés es la principal lengua extranjera de estudio en los centros educativos españoles y el objeto de este estudio, focalizaremos la atención a sus inicios como disciplina en España. Las primeras relaciones con el Reino Unido en materia de educación comenzaron en 1987, un año después de la adhesión española en la Comunidad Económica Europea. El 15 de Junio de ese mismo año se firmó un memorando de entendimiento sobre colaboración entre el Ministerio de Educación y Ciencia y el British Council (Ministerio de educación, cultura y deporte, 2015). Nueve años más tarde, en 1996 se creó un convenio de colaboración entre ambos para desarrollar en determinados centros públicos proyectos curriculares integrados que permitieran la obtención simultánea de los títulos educativos. Este programa fue el precursor de los actuales programas bilingües (Aparicio, 2009).

No obstante, la educación bilingüe en España presenta serias contrariedades. El territorio español cuenta con un sistema educativo descentralizado desde el año 2000, es decir, cada comunidad autónoma es responsable de sus propias políticas educativas. Aunque este sistema goza de ciertas ventajas como el aumento de la eficiencia o la posibilidad de adaptar las medidas educativas a una población con unas características más uniformes, las desigualdades educativas entre unas comunidades y otras son irremediables. En el caso de las enseñanzas integradas de contenidos y de lenguas extranjeras en el sistema educativo español, podemos observar algunos patrones comunes entre comunidades. El establecimiento del MCERL como instrumento de medición del nivel de competencia de lengua a alcanzar en cada etapa, el uso del Portfolio Europeo de las Lenguas o la consideración prioritaria de las destrezas comunicativas orales en las primeras etapas del aprendizaje de la lengua extranjera serían los ejemplos más generalizados (Ministerio de educación, cultura y deporte, 2015). Sin embargo, las orientaciones metodológicas, los objetivos de aprendizaje e incluso los resultados varían a lo largo de todo el territorio.

En Andalucía los primeros acercamientos a la enseñanza bilingüe comenzaron a finales de los 90, obteniendo valoraciones muy positivas. Los primeros centros bilingües adoptaban el francés o el alemán como lenguas vehiculares (Junta de Andalucía, 2005). Actualmente existen más de 1.211 centros educativos bilingües públicos y la lengua extranjera por excelencia es la inglesa (“Listado de centros bilingües y plurilingües autorizados”, n.d.). La normativa que ha regido las enseñanzas bilingües en Andalucía desde el año 2005 y hasta la fecha ha sido el Plan de Fomento del Plurilingüismo en Andalucía, normativa que será sustituida por el Plan Estratégico de desarrollo de las Lenguas en Andalucía (2016-2020). El proyecto de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) ha sido una de las prácticas andaluzas más aclamadas.

El método AICLE (en inglés CLIL: Content and Language Integrated Learning) es uno de los enfoques pedagógicos con más expansión en los últimos años, que promueve el aprendizaje integrado de contenidos de contenidos y lenguas extranjeras (Madrid y Hughes, 2011). El programa AICLE ha sido apoyado por la Comisión Europea y puesto en marcha en todos los centros educativos bilingües andaluces. Además, ha significado un cambio en el aprendizaje y enseñanza de la lengua extranjera en base a sus beneficios. De acuerdo con Coyle, Hood y Marsh (2010), no sólo se

obtienen resultados más positivos en la adquisición de la lengua extranjera sino que este enfoque también promueve el fortalecimiento del procesamiento cognitivo a través de la resolución de problemas, se adapta a distintos estilos de aprendizaje, crea un clima auténtico en el aula y aumenta la motivación y la participación activa de los estudiantes.

Independientemente de la metodología, contenidos o resultados obtenidos, es indudable la importancia del aprendizaje de lenguas extranjeras. Así lo podemos comprobar en las encuestas del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) y el Euro barómetro, que señalan la preocupación actual de los ciudadanos españoles por el aprendizaje de un segundo idioma (el inglés preferentemente) como pilar para que los jóvenes puedan asegurarse entre otros, un empleo en el futuro (Comisión Europea, 2006; & Centro de Investigaciones Sociológicas, 2014).

### **3. Presentación y caracterización del caso**

Hasta ahora hemos analizado el marco histórico de la educación bilingüe española así como sus puntos fuertes y débiles. A continuación pasamos a estudiar la situación real de dos centros educativos andaluces, valiéndonos de un cuestionario formado por 31 variables (véase Pérez, 2016) y aplicado a un centro educativo de enseñanza primaria y a otro de enseñanza secundaria. Su análisis nos permitirá conocer la opinión de alumnado y personal docente acerca del programa bilingüe y de los recursos y metodologías empleadas de acuerdo a sus experiencias, lo que nos brindará una imagen real sobre los factores de éxito del programa bilingüe. Seguidamente, se especificarán los objetivos de este proyecto, se analizarán en profundidad los centros educativos tomados como muestra de población y los datos obtenidos a través de este cuestionario.

#### **3.1. Objetivos**

Los objetivos planteados en este estudio de casos y a los que pretendemos dar respuesta son los siguientes:

- Identificar los factores de éxito que yacen en la educación bilingüe en centros de educación primaria y secundaria de acuerdo a las opiniones del alumnado y profesorado de estos centros.
- Conocer las diferencias significativas de los factores de éxito de la educación bilingüe entre alumnado y profesorado de primaria y secundaria.

### **3.2. Proceso de recogida de datos**

Para poder realizar la recogida de datos, se ha elaborado un cuestionario compuesto por 31 ítems, basado en Pérez Cañado (2016) y siguiendo como modelo la escala de Likert. Esta escala de carácter psicométrico realizada a alumnos y profesional docente nos permite obtener de forma cuantitativa el grado de acuerdo o desacuerdo en relación con una serie de ítems relacionados con los factores de éxito en la enseñanza bilingüe (1= muy en desacuerdo, 2= En desacuerdo, 3= Ni en acuerdo ni en desacuerdo, 4= De acuerdo y 5= Totalmente de acuerdo). Se puede encontrar una copia del cuestionario utilizado en el Anexo I.

### **3.3. Descripción de la muestra**

Hemos seleccionado una muestra representativa de la población, que consiste en dos cursos bilingües, uno perteneciente a un centro de educación primaria y otro que corresponde a un centro de educación secundaria. En esta recogida de datos nos hemos centrado en dos centros de la misma localidad. Maracena se encuentra situada en el área metropolitana norte de Granada. Se trata de una ciudad-dormitorio en la que habitan casi 22.000 habitantes de los cuales el 23,57% son menores de 20 años. En el municipio existen 4 centros educativos de primaria, dos de ellos bilingües y un centro de educación secundaria obligatoria, también bilingüe (Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía [IECA], 2016).

Los centros escogidos para la recogida de datos son el centro de educación secundaria obligatoria Manuel de Falla y el centro de educación primaria las Mimbres. Ambos centros son centros públicos y bilingües, cuentan con la metodología AICLE y presentan similitudes en cuando al carácter innovador de su plan de centro. Por una parte, el Proyecto bilingüe de CEIP Las Mimbres lleva en funcionamiento desde el curso 2009/2010. Actualmente todas las materias no lingüísticas son impartidas en lengua inglesa, se cuenta con la participación de auxiliares de conversación nativos y la enseñanza bilingüe ha sido anticipada a la educación infantil. En su plantilla se encuentran siete profesores bilingües de educación primaria (casi el 50%), y un profesor bilingüe de educación infantil. Por otra parte, el CESO Manuel de Falla comenzó su programa de bilingüismo en 2011 y actualmente cuenta con 5 clases bilingües. Las

asignaturas bilingües son Ciencias Sociales, Educación Plástica, Ciencias Naturales y Biología, Tecnología e Inglés, cubiertas por una plantilla de ocho profesores bilingües.

### 3.4. Resultados y análisis de datos

Una vez que los cuestionarios han sido cumplimentados, hemos calculado los estadísticos descriptivos y la significación estadística entre los grupos con la ayuda del programa SPSS20. Los resultados obtenidos se resumen en las tablas siguientes:

#### 3.4.1. Estadísticos de grupo de primaria y secundaria.

La siguiente tabla incluye la media y la desviación típica obtenida en cada variable, diferenciando entre las respuestas obtenidas en la muestra de educación primaria de las obtenidas en la de educación secundaria.

Tabla 1.

*Tabla de valoraciones de grupos de primaria y secundaria*

Variables	Nivel	N	Media	Desviación típica
1. Mejora de la comprensión escrita gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,92	,812
	Secundaria	28	3,64	,911
2. Mejora de la expresión escrita gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,92	,954
	Secundaria	28	3,61	1,100
3. Mejora de la expresión oral gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,52	1,262
	Secundaria	28	3,61	1,031
4. Mejora de la comprensión oral gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,48	1,262
	Secundaria	28	3,71	,810
5. Mejora del conocimiento sobre la cultura de países anglohablantes gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,08	,909
	Secundaria	28	3,36	1,254
6. Mejora general del nivel de inglés gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,76	,831
	Secundaria	28	3,82	,772
7. Mejora del nivel de la lengua materna gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,96	1,136
	Secundaria	28	<b>2,71</b>	,976
8. Mayor motivación para aprender un tercer idioma gracias al programa bilingüe	Primaria	25	3,32	1,314
	Secundaria	28	3,25	1,206
9. Mejora de la participación activa en el aula gracias al programa bilingüe	Primaria	25	<b>4,04</b>	,935
	Secundaria	28	3,43	,959
10. Aumento de la motivación para emplear el inglés como lengua vehicular en el aula	Primaria	25	2,76	,831
	Secundaria	28	3,21	,957
11. Importancia del vocabulario en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>4,20</b>	,816
	Secundaria	28	3,57	,790
12. Importancia de la gramática en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>4,12</b>	,881
	Secundaria	28	3,36	,951
13. Importancia del trabajo en grupo en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>4,12</b>	1,054
	Secundaria	28	<b>4,18</b>	,723
14. Importancia del trabajo individual en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,60	1,118
	Secundaria	28	3,14	1,145
15. Importancia de los materiales auténticos en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,96	1,060
	Secundaria	28	<b>4,07</b>	1,052
16. Importancia de los materiales adaptados en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>4,20</b>	,866
	Secundaria	28	3,39	,875



17. Importancia de los materiales innovadores en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>4,16</b>	,898
	Secundaria	28	<b>4,50</b>	,577
18. Importancia del uso de canciones en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>2,80</b>	1,384
	Secundaria	28	<b>4,61</b>	,629
19. Importancia del uso de juegos en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,48	1,295
	Secundaria	28	<b>4,43</b>	,634
20. Importancia de las nuevas tecnologías en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,68	1,145
	Secundaria	28	<b>4,07</b>	,813
21. Importancia de los deberes en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>4,16</b>	,850
	Secundaria	28	2,75	1,110
22. Importancia de la una evaluación inicial en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,84	1,106
	Secundaria	28	<b>2,50</b>	1,072
23. Importancia de evaluar la comprensión oral en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,96	,935
	Secundaria	28	3,29	,763
24. Importancia de evaluar la comprensión escrita en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,68	1,069
	Secundaria	28	3,36	,731
25. Importancia de evaluar la expresión oral en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	2,96	,935
	Secundaria	28	3,86	,591
26. Importancia de evaluar la expresión escrita en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,60	,816
	Secundaria	28	3,71	,659
27. Importancia de la realización de evaluaciones en el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	<b>4,20</b>	1,041
	Secundaria	28	3,32	,905
28. Importancia de la participación en programas de intercambio para el aprendizaje de la lengua inglesa	Primaria	25	3,96	1,369
	Secundaria	28	<b>4,64</b>	,731
29. Importancia del apoyo por parte de la familia para el éxito del programa bilingüe	Primaria	25	3,96	1,136
	Secundaria	28	<b>4,04</b>	1,036
30. Importancia del apoyo por parte del personal docente para el éxito del programa bilingüe	Primaria	25	<b>4,36</b>	,860
	Secundaria	28	3,89	,737
31. Uso de materiales didácticos en horas extraescolares	Primaria	25	2,96	1,241
	Secundaria	28	3,93	,858

Pasaremos a continuación a analizar los datos de esta tabla, diferenciando entre los valores obtenidos en la muestra de educación primaria de los de educación secundaria; y señalando aquellas variables que han obtenido una media aritmética por encima del valor 4 sobre 5, así como los valores más bajos de cada muestra.

En las variables correspondientes a la muestra de educación primaria, el apoyo por parte del profesorado es la variable que ha obtenido una media más alta (variable 30), con un 4,36. A continuación, hay tres variables con el mismo resultado, 4,20. Es el caso de las variables 11, 16 y 27, que dan importancia al vocabulario, a los materiales adaptados y a la realización de evaluaciones como factores de éxito en los programas bilingües. El resto de variables con una media aritmética alta muestran un resultado similar: las variables 17 y 21, la importancia de los materiales innovadores y de los deberes, con un 4,16 y las variables 12 y 13, importancia de la gramática y del trabajo en grupo, con un 4,12. El último ítem con una media mayor de 4 ha sido el número 9 con un 4,04, variable que mide la mejora de la participación activa en el aula. En el caso

contrario, variables con la media aritmética más baja, señalamos la variable 18 que hace referencia a la importancia del uso de canciones en el aula con tan sólo un resultado de 2,8.

En el caso de los resultados provenientes del alumnado y profesorado de educación secundaria, las medias más altas son la obtenida en la variable 28, con un 4,64 y la de la variable 18 con un 4,61. Estas reflejan la importancia de participar en programas de intercambio y el uso de canciones en el aula para el aprendizaje de la lengua inglesa. La importancia de los materiales innovadores y del uso de juegos, variables 17 y 19, irían a continuación con medias de 4,50 y 4,43 respectivamente. A continuación encontramos la variable 13 que mide importancia del trabajo en grupo con un 4,18 y la importancia del uso de materiales auténticos y de las nuevas tecnologías (variables 15 y 20), con un 4,07. Finalmente la variable número 29, la importancia del apoyo familiar como clave del éxito en el programa bilingüe, obtiene una media aritmética de 4,04. Por otra parte, las medias más bajas obtenidas en el cuestionario realizado a los alumnos y docentes de educación secundaria corresponden a la variable 22, importancia de una evaluación inicial, con un 2,5 y a la número 7 con un 2,71, que mide la mejora de la lengua materna según las valoraciones obtenidas en el cuestionario.

### 3.4.2. Valoraciones conjuntas de primaria y secundaria.

En la siguiente tabla se indican las valoraciones de todo el alumnado considerado globalmente, es decir, las respuestas conjuntas de ambas muestras. A partir de estas, hemos ordenado por orden de importancia los factores que a juicio de los sujetos participantes en el estudio tienen una mayor importancia para la calidad de los programas educativos bilingües.

Tabla 2.

*Tabla de valoraciones conjuntas de primaria y secundaria*

VARIABLES	N	Mínimo	Máximo	Media	Desv. típ.
17. Importancia de los materiales innovadores en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	3	5	<b>4,34</b>	,758
28. Importancia de la participación en programas de intercambio para el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	<b>4,32</b>	1,123
13. Importancia del trabajo en grupo en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	2	5	<b>4,15</b>	,886
30. Importancia del apoyo por parte del personal docente para el éxito del programa bilingüe	53	2	5	<b>4,11</b>	,824
15. Importancia de los materiales auténticos en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	<b>4,02</b>	1,047
29. Importancia del apoyo por parte de la familia	53	1	5	<b>4,00</b>	1,074

para el éxito del programa bilingüe					
19. Importancia del uso de juegos en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,98	1,101
20. Importancia de las nuevas tecnologías en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,89	,993
11. Importancia del vocabulario en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	2	5	3,87	,856
6. Mejora general del nivel de inglés gracias al programa bilingüe	53	2	5	3,79	,793
1. Mejora de la comprensión escrita gracias al programa bilingüe	53	2	5	3,77	,869
16. Importancia de los materiales adaptados en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,77	,954
2. Mejora de la expresión escrita gracias al programa bilingüe	53	1	5	3,75	1,036
18. Importancia del uso de canciones en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,75	1,385
27. Importancia de la realización de evaluaciones en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,74	1,059
9. Mejora de la participación activa en el aula gracias al programa bilingüe	53	1	5	3,72	,988
12. Importancia de la gramática en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,72	,988
26. Importancia de evaluar la expresión escrita en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	2	5	3,66	,732
4. Mejora de la comprensión oral gracias al programa bilingüe	53	1	5	3,60	1,044
23. Importancia de evaluar la comprensión oral en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	2	5	3,60	,906
3. Mejora de la expresión oral gracias al programa bilingüe	53	1	5	3,57	1,135
24. Importancia de evaluar la comprensión escrita en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,51	,912
31. Uso de materiales didácticos en horas extraescolares	53	1	5	3,47	1,154
25. Importancia de evaluar la expresión oral en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,43	,888
21. Importancia de los deberes en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,42	1,216
14. Importancia del trabajo individual en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,36	1,145
7. Mejora del nivel de la lengua materna gracias al programa bilingüe	53	1	6	3,30	1,218
8. Mayor motivación para aprender un tercer idioma gracias al programa bilingüe	53	1	5	3,28	1,246
5. Mejora del conocimiento sobre la cultura de países anglohablantes gracias al programa bilingüe	53	1	5	3,23	1,103
22. Importancia de la una evaluación inicial en el aprendizaje de la lengua inglesa	53	1	5	3,13	1,272
10. Aumento de la motivación para emplear el inglés como lengua vehicular en el aula	53	1	5	3,00	,920

Al igual que en el análisis de los resultados obtenidos diferenciados por centros educativos vamos a mencionar las variables que han obtenido medias aritméticas superiores a 4. En primer lugar con una media aritmética superior al resto se encuentra

la variable 17 con un 4,34. Esta resalta la importancia del uso de materiales innovadores en el aprendizaje del inglés. A continuación se encuentran las variables 28, importancia de la participación en programas de intercambio, y 13, importancia del trabajo en grupo, con una media de 4,32 y de 4,15 respectivamente. Les sigue la importancia del apoyo del profesorado (variable 30) con una media aritmética de 4,11. Finalmente, con valores superiores a 4, se encuentra la variable número 15, importancia del uso de materiales auténticos, con un 4,02 y la variable número 29, importancia del apoyo de la familia, con un valor de 4,00.

### 3.4.3. Diferencias significativas entre primaria y secundaria.

Las dos muestras de este estudio de casos son independientes, es decir, corresponden a dos poblaciones diferentes, de distinto tamaño y los valores de una no están relacionados con los valores de otra. Además, la distribución de las puntuaciones no es paramétrica, es decir no se ajusta a la distribución de probabilidad de tipo normal o de Gauss. Por lo tanto, para poder estudiar las diferencias significativas entre la muestra de educación primaria y la de educación secundaria se ha realizado la prueba U de Mann-Whitney. Esta prueba comprueba la heterogeneidad de dos muestras cuando estas no son paramétricas, aceptando la hipótesis alternativa y afirmando que los valores de una y otra muestra son distintos, cuando el valor de probabilidad (P valor U) es igual o menor que 0,05.

Tabla 3.

*Tabla de diferencias significativas entre primaria y secundaria*

VARIABLES	Significación bilateral
1. Mejora de la comprensión escrita gracias al programa bilingüe	,250
2. Mejora de la expresión escrita gracias al programa bilingüe	,277
3. Mejora de la expresión oral gracias al programa bilingüe	,783
4. Mejora de la comprensión oral gracias al programa bilingüe	,420
5. Mejora del conocimiento sobre la cultura de países anglohablantes gracias al programa bilingüe	,366
6. Mejora general del nivel de inglés gracias al programa bilingüe	,781
7. Mejora del nivel de la lengua materna gracias al programa bilingüe	<b>,000</b>
8. Mayor motivación para aprender un tercer idioma gracias al programa bilingüe	,841
9. Mejora de la participación activa en el aula gracias al programa bilingüe	<b>,023</b>
10. Aumento de la motivación para emplear el inglés como lengua vehicular en el aula	,072
11. Importancia del vocabulario en el aprendizaje de la lengua inglesa	,006
12. Importancia de la gramática en el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,004</b>
13. Importancia del trabajo en grupo en el aprendizaje de la lengua inglesa	,813
14. Importancia del trabajo individual en el aprendizaje de la lengua inglesa	,149
15. Importancia de los materiales auténticos en el aprendizaje de la lengua inglesa	,703

16. Importancia de los materiales adaptados en el aprendizaje del inglés	<b>,001</b>
17. Importancia de los materiales innovadores en el aprendizaje de la lengua inglesa	,104
18. Importancia del uso de canciones en el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,000</b>
19. Importancia del uso de juegos en el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,001</b>
20. Importancia de las nuevas tecnologías en el aprendizaje de la lengua inglesa	,154
21. Importancia de los deberes en el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,000</b>
22. Importancia de la una evaluación inicial en el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,000</b>
23. Importancia de evaluar la comprensión oral en el aprendizaje de la lengua inglesa	,006
24. Importancia de evaluar la comprensión escrita en el aprendizaje de la lengua inglesa	,201
25. Importancia de evaluar la expresión oral en el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,000</b>
26. Importancia de evaluar la expresión escrita en el aprendizaje de la lengua inglesa	,576
27. Importancia de la realización de evaluaciones en el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,002</b>
28. Importancia de la participación en programas de intercambio para el aprendizaje de la lengua inglesa	<b>,026</b>
29. Importancia del apoyo por parte de la familia para el éxito del programa bilingüe	,801
30. Importancia del apoyo por parte del personal docente para el éxito del programa bilingüe	<b>,038</b>
31. Uso de materiales didácticos en horas extraescolares	<b>,002</b>

Hay diferencias estadísticamente significativas en trece variables. El resto, al obtener un valor superior a 0,05, no son significativas. En primer lugar, pasaremos a analizar las variables 7, 18, 21, 22 y 25, todas ellas con un valor de 0,000 de significación bilateral. La variable 7 tiene en primaria una media bastante alta, de 3,96, mientras que en secundaria se queda en 2,71. Por tanto existen diferencias significativas a favor de primaria, es decir, estos alumnos piensan que han mejorado el nivel de la lengua materna gracias al programa bilingüe, aspecto que no comparten los de secundaria. En el caso del uso de canciones en el aula se comprueba una diferencia significativa a favor de los alumnos de secundaria, que las valoran como factor de calidad mucho más que los de primaria (media aritmética de 4,61 en secundaria frente a un 2,80 en primaria). La variable 21 también muestra grandes diferencias. Los encuestados en el centro de primaria perciben los deberes como un factor importante en el aprendizaje de la lengua inglesa, con una media de 4,16; al contrario de las valoraciones obtenidas en el centro de secundaria, con tan sólo un 2,75.

Otra variable con medias bastante distintas es la número 22. Los datos obtenidos muestran como el alumnado de primaria resalta la importancia de la una evaluación inicial en el aprendizaje de la lengua inglesa, con una media de 3,84, media que baja llamativamente hasta un 2,50 en secundaria, quienes no se muestran muy de acuerdo ante este factor de éxito. La última variable con el mismo valor de significación lateral, la variable 25, también relacionada con la evaluación. En esta ocasión es la muestra de

primaria quien valora menos la evaluación de la expresión oral, con un 2,96, frente a las opiniones positivas de la muestra de secundaria, que suben a un 3,86 de media aritmética.

A continuación y con un valor de 0,001 de significación bilateral se encuentra la variable 16, que valora la importancia de los materiales adaptados, con una media en los resultados de primaria muy superior a los de secundaria, 4,20 frente a 3,39 de valor medio. Por lo tanto, podemos decir que el alumnado de primaria tiene una opinión más positiva acerca del uso de materiales adaptados en el aula que el de secundaria. Con el mismo valor de significación bilateral se halla la variable 19. La importancia del uso de juegos en el aula es peor valorada en primaria, con 3,48 de media, que en secundaria, con un 4,43.

Las variables 27 y 31 por su parte, tienen ambas un valor de significación bilateral de 0,002. La variable 27, importancia de las evaluaciones, obtiene una media de 4,20 en primaria mientras que baja a 3,32 en secundaria, es decir, al contrario que el alumnado de secundaria, los alumnos de primaria consideran muy positiva la realización de evaluaciones como factor de éxito en el aprendizaje de la lengua inglesa. El uso de materiales didácticos en horas extraescolares sin embargo es mejor valorado por el alumnado de secundaria (media de 2,96 en primaria y de 3,93 en secundaria). Seguidamente está la variable 12 con un valor de 0,004 y con una media de 4,12 en primaria y de 3,36 en secundaria. Esta variable hace referencia a la importancia de la gramática, que como podemos comprobar en base a los resultados es más apreciada por el alumnado de secundaria.

Las siguientes variables tienen un valor algo más alto, es decir, menor diferencia entre los resultados de uno y otro centro. En primer lugar tenemos la mejora de la participación activa en el aula (variable 9), con un valor de 0,023 y con una media de 4,04 en primaria y de 3,43 en secundaria. Por lo tanto y en base a los cuestionarios, se aprecia como la participación activa de los alumnos es más acusada en primaria que en secundaria. La importancia de participación en programas de intercambio (variable 28), aunque ha sido valorado como de alta importancia en ambos centros, presenta una media superior en secundaria, con un 4,64, frente al 3,96 de primaria. Por último, la variable 30 presenta un valor de 0,038 con una media de 4,36 en primaria y de 3,89 en

la muestra de educación secundaria. Se trata del apoyo por parte del personal docente, más apreciado por el alumnado de secundaria que por el de primaria.

#### **4. Discusión**

Tras el análisis de los datos obtenidos, los resultados sugieren una opinión positiva por parte de alumnos y personal docente acerca del programa bilingüe y sus resultados. En general y ateniéndonos a los resultados conjuntos de una y otra muestra, se advierte una mejora del nivel de inglés, en especial en la comprensión escrita de los alumnos, y se observan algunos factores de éxito que son valorados muy positivamente por los alumnos. Estos son, por orden de importancia: el uso de materiales innovadores, la participación en programas de intercambio, el trabajo en grupo, el apoyo por parte del personal docente, el uso de materiales auténticos y el apoyo por parte de las familias en el programa bilingüe.

Sin embargo, los resultados a su vez dan a conocer algunos puntos no tan aclamados y que deben de trabajarse para poder maximizar el éxito del programa. El aumento de la motivación para emplear la lengua inglesa como lengua vehicular en el aula ha obtenido la menor media de todo el cuestionario. Del mismo modo no se observa mejora en la lengua materna ni existe una gran motivación para aprender un tercer idioma, y la expresión oral es la menos valorada de todas las habilidades lingüísticas. La mejora del conocimiento sobre la cultura de países anglohablantes tampoco tiene gran reconocimiento en base a las opiniones de alumnos y profesores, lo que parece indicar que las lecciones están más centradas en el aprendizaje de contenidos que en el de la lengua extranjera. Por último, sería interesante resaltar la diferencia entre el trabajo individual, una de las variables menos valoradas, y el trabajo en grupo, que está dentro de las más valoradas por alumnos y profesorado.

Pasamos a analizar las diferencias más atenuadas entre resultados de una y otra muestra. En primer lugar, la mejora de la lengua materna es muy valorada por el alumnado de primaria, pero no así por el de secundaria. El mismo esquema siguen las variables correspondientes a la “importancia de realizar una evaluación inicial” y la “importancia de los deberes en el aprendizaje de la lengua inglesa”, con valoraciones mucho más positivas por parte de la muestra de educación primaria. Por otra parte, es el alumnado de primaria quien valora más negativamente el evaluar la expresión oral y el

uso de canciones en relación a las valoraciones del alumnado de educación secundaria. No tan atenuada pero aun así con una diferencia apreciable se encuentran otras muchas variables. Es el caso de “importancia de los materiales adaptados en el aprendizaje del inglés”, “importancia de la realización de evaluaciones en el aprendizaje de la lengua inglesa”, “importancia de la gramática en el aprendizaje de la lengua inglesa”, “mejora de la participación activa en el aula gracias al programa bilingüe” y “importancia del apoyo por parte del personal docente para el éxito del programa bilingüe”, todas ellas valoradas más positivamente por la muestra correspondiente a educación primaria que a la correspondiente a educación secundaria. Debemos de hacer además hincapié en una diferencia llamativa. En el caso contrario se encuentran las variables “importancia del uso de juegos en el aprendizaje de la lengua inglesa”, “uso de materiales didácticos en horas extraescolares” y “importancia de la participación en programas de intercambio para el aprendizaje de la lengua inglesa”, peor valoradas por el alumnado y profesorado de primaria que por el de secundaria.

## **5. Conclusiones**

A pesar de la importancia que el aprendizaje de idiomas tiene a nivel nacional e internacional, España no cuenta con una normativa única que rijan su enseñanza en la educación obligatoria. Su carácter descentralizado, nos permite contar con distintos programas bilingües a lo largo de todo el territorio. Este estudio de casos aplicado a dos centros bilingües públicos de Andalucía nos ha permitido conocer de primera mano las opiniones de alumnos y personal docente acerca del éxito del plan bilingüe de su centro, así como de los factores que a su juicio, son más importantes a la hora de introducir la enseñanza bilingüe y las diferencias existentes entre las opiniones del alumnado de un centro de primaria y el de un centro de secundaria.

El primer objetivo de este estudio, era analizar los factores de éxito de la educación bilingüe en centros de educación primaria y secundaria de acuerdo a las opiniones del alumnado y profesorado de ambos centros de forma conjunta. A partir de los datos obtenidos, se aprecia una opinión positiva en cuanto a los resultados de la implantación del programa bilingüe en ambos centros. Centrándonos en las habilidades lingüísticas, se sostiene la idea de que introducir un programa bilingüe en un centro educativo, mejora el nivel de la lengua extranjera de sus alumnos. Más concretamente, la habilidad lingüística mejor valorada ha sido la comprensión lectora. Sin embargo, nos



encontramos con una valoración, que aunque positiva, es mucho más baja ante la idea de mejorar el nivel de español o de aprender una nueva lengua extranjera. La variable que peor han valorado los alumnos y docentes de ambos centros ha sido la mejora de la motivación para emplear la lengua inglesa como lengua vehicular en el aula, lo que probablemente sea la razón por la que la expresión oral sea la habilidad lingüística que a juicio de alumnos y docentes ha mejorado menos gracias al programa. Además, tampoco ha obtenido muy buena media la variable relativa al conocimiento de la cultura de países anglohablantes. Todos estos resultados parecen indicar que la importancia del aprendizaje de la lengua inglesa queda relegada ante el aprendizaje de los contenidos de las asignaturas curriculares.

Además, gracias a las aportaciones de ambas muestras, se afirma la importancia del uso de materiales innovadores y auténticos, el trabajo en grupo y la participación en programas de intercambio como factores determinantes en el éxito del programa. Por último, se debe de apreciar cómo el propio alumnado es consciente de la importancia del apoyo recibido tanto por familias como por profesores, a la hora de conseguir una enseñanza significativa y de calidad.

En segundo lugar, quisimos conocer las diferencias significativas entre los factores de éxito de la educación bilingüe entre alumnado profesorado de primaria y secundaria. En base a los datos obtenidos en el estudio de casos, existen varias variables cuyos resultados son bien distintos en función de una u otra muestra. En general, el alumnado y personal docente del centro de primaria valoran más positivamente los factores de éxito, aunque debemos de remarcar su valoración negativa en comparación a los resultados obtenidos en el centro de secundaria respecto al uso de canciones, juegos y participación en los programas de intercambio. En cuanto a variables valoradas más positivamente por el centro de primaria, resaltan las variables relacionadas con aspectos relacionados con la evaluación y el trabajo extra. Es de suponer por lo tanto que los alumnos de primaria son más conscientes de la importancia de estos aspectos en la calidad de la educación.

## **6. Implicaciones pedagógicas**

Podemos afirmar que los resultados del estudio de casos han sido positivos, pero que para un mayor éxito en los programas bilingües se debería de potenciar más el uso del inglés en el aula como lengua vehicular, así como potenciar los factores mencionados anteriormente y el apoyo de docentes y familiares. Además, sería muy positiva la negociación del currículum, en el que los propios alumnos pudieran conocer y decidir sobre su futuro método de enseñanza aprendizaje, dada la variabilidad de las valoraciones obtenidas.

## **7. Limitaciones del estudio**

No obstante y en relación a todo el estudio, es necesario destacar que la muestra de población analizada es bastante pequeña. Sería necesario por lo tanto ampliar la muestra, para poder obtener unos datos más extensos, fiables y representativos de la población en su conjunto. Además, se deberían incorporar muestras de distintas comunidades autónomas para poder analizar a su vez las diferencias entre estas.

## 8. Referencias bibliográficas

- Aparicio, M. E. (2009). Análisis de la educación bilingüe en España. *ICEI paper*, (12), 1-4. Recuperado de: <https://www.ucm.es/data/cont/docs/430-2013-10-27-ICEIpaper12.pdf>
- Centro de Investigaciones Sociológicas. (2014). Estudio nº 3013. Barómetro de febrero 2014. Disponible en: [http://datos.cis.es/pdf/Es3013mar\\_A.pdf](http://datos.cis.es/pdf/Es3013mar_A.pdf)
- Comisión Europea. (2006). Eurobarómetro especial núm. 243 “Los europeos y sus lenguas”. Disponible en: [http://ec.europa.eu/spain/pdf/eurobar\\_lenguas\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/spain/pdf/eurobar_lenguas_es.pdf)
- Coyle, D., Hood, H., y Marsh, D. (2010). *Content and Language Integrated Learning*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía. (2016). *Andalucía pueblo a pueblo: Fichas Municipales*. Disponible en: [http://www.maracena.es/index.php?option=com\\_wrapper&view=wrapper&Itemid=79](http://www.maracena.es/index.php?option=com_wrapper&view=wrapper&Itemid=79)
- Junta de Andalucía. (2005). Plan de Fomento del Plurilingüismo. Disponible en: <http://cms.ual.es/idc/groups/public/@vic/@vinternacional/documents/documento/jc80302.pdf>
- Junta de Andalucía. (2011) Guía informativa para centros de enseñanza bilingüe. Disponible en: [http://www.juntadeandalucia.es/export/drupaljda/Guia\\_informativa centros ense%C3%B1anza\\_bilingue\\_.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/export/drupaljda/Guia_informativa centros ense%C3%B1anza_bilingue_.pdf).
- Listado de centros bilingües y plurilingües autorizados. (n.d.). Recuperado de la página web de la Junta de Andalucía: <http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/web/portal-de-plurilinguismo/guia>
- Madrid, D., y Hughes, S. (Eds.). (2011). *Studies in Bilingual Education*. Bern: Peter Lang

Ministerio de educación, cultura y deporte. (2015). *La enseñanza de las lenguas extranjeras en el sistema educativo español. Curso escolar 2012/13*. Recuperado de: [https://sede.educacion.gob.es/publivena/descarga.action?f\\_codigo\\_agc=17016](https://sede.educacion.gob.es/publivena/descarga.action?f_codigo_agc=17016)

Pérez, M. L. (2016). Are teachers ready for CLIL? Evidence from a European study. *European Journal of Teacher Education*, 39(2), 202-221.

### 9. Anexo: Cuestionario sobre los factores de éxito en los centros bilingües de primaria y secundaria

Este cuestionario ha sido realizado con el objetivo de recabar información sobre la influencia de las actividades y las técnicas de trabajo en los buenos resultados de la educación bilingüe de acuerdo a las opiniones de alumnos y profesores del sexto curso de un centro bilingüe de Educación Primaria y un tercer curso de un centro bilingüe de Educación secundaria.

6º de Primaria ( ) / 3º de Secundaria ( )

En el siguiente cuadro hay 30 afirmaciones. Frente a cada afirmación hay cinco alternativas para responder:

1. Muy en desacuerdo
2. En desacuerdo
3. Ni en acuerdo ni en desacuerdo
4. De acuerdo
5. Totalmente de acuerdo

Por favor, marca la alternativa que más se ajusta a tu opinión sobre si las siguientes afirmaciones contribuyen a mejorar los resultados del programa de educación bilingüe. Sólo debes marcar una opción en cada punto y todas tienen que ser contestadas.



		1	2	3	4	5
1	Leo mejor en inglés gracias al programa					
2	Escribo mejor en inglés gracias al programa					
3	Hablo mejor en inglés gracias al programa					
4	Entiendo mejor cuando alguien habla en inglés gracias al programa					
5	Tengo más conocimientos sobre la cultura de los países de habla inglesa gracias al programa					
6	En general, mi nivel de inglés ha mejorado gracias al programa					
7	Mi nivel de español ha mejorado gracias al programa					
8	Gracias al programa me siento motivado a aprender un tercer idioma					
9	Gracias al programa participo de forma activa en las asignaturas bilingües					

10	Gracias al programa me siento motivado a emplear el inglés como lengua vehicular en el aula					
11	Centrarnos en aprender vocabulario influye en los buenos resultados del programa					
12	Centrarnos en aprender gramática influye en los buenos resultados del programa					
13	Trabajar en grupo contribuye a un mayor aprendizaje					
14	Trabajar de forma autónoma contribuye a un mayor aprendizaje					
15	Los materiales auténticos contribuyen a un mayor aprendizaje					
16	Los materiales adaptados contribuyen a un mayor aprendizaje					
17	Utilizar materiales nuevos e innovadores contribuyen a un mayor aprendizaje					
18	Utilizar canciones contribuyen a un mayor aprendizaje					
19	Utilizar juegos contribuyen a un mayor aprendizaje					
20	Las nuevas tecnologías son contribuyen a un mayor aprendizaje					
21	Hacer deberes en casa contribuye a un mayor aprendizaje					
22	Realizar una evaluación inicial al comienzo del curso para saber mi nivel de conocimientos contribuye a mejorar los resultados del programa					
23	Evaluar mi habilidad de expresión escrita en inglés contribuye a los buenos resultados del programa					
24	Evaluar mi habilidad de comprensión escrita en inglés contribuye a los buenos resultados del programa					
25	Evaluar mi habilidad de expresión oral en inglés contribuye a los buenos resultados del programa					
26	Evaluar mi habilidad de expresión escrita en inglés contribuye a los buenos resultados del programa					
27	Realizar evaluaciones mejora los resultados del programa					
28	Participar en programas de intercambio contribuye a un mayor aprendizaje del inglés					
29	El apoyo de mi familia influye en los buenos resultados del programa					
30	El apoyo de mis profesores influye en los buenos resultados del programa					
31	Utilizo materiales en inglés para seguir aprendiendo al finalizar las clases					